



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-783**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: + 32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łąbiedzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
 Plough Lane  
 Hereford HR4 0EL  
 Great Britain  
 T +44-1432 37 35 00  
 F +44-1432 37 35 10  
 enquiries@mediuk.co.uk  
 www.mediuk.co.uk

**medi**



## Lumbamed® sacro

### Zusatzverschluss

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.  
 Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.  
 Gebruiksaanwijzing. Návod k použití. Инструкция по  
 использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania.  
 Návod na použitie. 使用说明.



4 051526 824287



E013342/09.2020

medi. I feel better.

### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquelement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Důležité informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a použijte jen podle předchozího lékařského návodu.

### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

### Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünler düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikisinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

### Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produktu należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

### Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepříjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

### 重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。



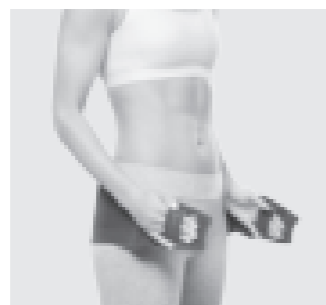
1



5



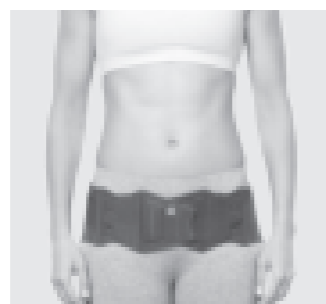
2



6



3



7



4



8

Deutsch

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro

## Zusatzverschluss

### Zweckbestimmung

Der Zusatzverschluss für die Lumbamed sacro ist ein optional erhältliches Ersatzteil. Das Produkt ist ausschließlich in Kombination mit der Lumbamed sacro zu verwenden. Der Zusatzverschluss ist für alle erhältlichen Größen der Lumbamed sacro geeignet.

Weitere Informationen zu Indikationen, Kontraindikationen, Risiken / Nebenwirkungen und Tragehinweisen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung der Lumbamed sacro.

### Tragehinweise

Die Lumbamed sacro verbindet durch die 3 in 1- Konstruktion die Vorteile einer Orthese, Bandage und Beckenspanne. Der modulare Aufbau erlaubt eine individuelle Anpassung an das Schmerzgeschehen und den Aktivitätsgrad. Für eine angenehme Unterstützung, zum Beispiel nachts oder beim Sport, empfehlen wir den Einsatz der gestrickten Bandagen-Komponente. In diesem Fall ist der Zusatzverschluss notwendig, um die Bandage entsprechend ihrer Zweckbestimmung sicher am Körper befestigen zu können.

### Anziehen / Ablegen

- Lösen Sie zunächst auf der Verschlussinnenseite der Lumbamed sacro die Klettverbindungen und entnehmen das Zuggurtsystem (Abb. 1). Sie halten nun die Bandagen-Komponente vor sich (Abb. 2). Das Etikett an der rechten Bandageninnenseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Bandage später

anzulegen ist.

- Im Lieferumfang sind zwei Verschluss-teile enthalten. Nehmen Sie als erstes das Verschlussstück mit medi-Logo zur Hand und öffnen Sie den Klettverschluss (Abb. 3).
- Legen Sie nun das rechte Ende der Bandage in das geöffnete Klettende und schließen dieses (Abb. 4).
- Nehmen Sie nun das zweite Verschlussstück und kletten dieses auf die gleiche Weise an das linke Bandagenende (Abb. 5). Achten Sie darauf, dass sich die Handschlaufe auf der Innenseite befindet. Die Bandage kann nun angelegt werden (Abb. 6 + 7).
- Um die Orthese wieder voll aufzurüsten und mit dem Zuggurtsystem zu verbinden, zunächst die beiden Teile des Zusatzverschlusses durch Abkletten entfernen. Im Anschluss die gestrickte Bandage mit dem unelastischen Zuggurtsystem durch mittiges Aufkletten verbinden (Abb. 8). Achten Sie darauf, dass sich der farbige Abschlussrand sowie das medi-Logo auf der Rückseite jeweils unten befinden. Abschließend die beiden Enden der Bandagen wieder mit den Klettverschlüssen auf der Innenseite des Zuggurtsystems verbinden (Abb. 1).

### Pflegehinweise

Der Verschluss kann sowohl zusammen mit der Bandage als auch einzeln gewaschen werden. Bitte vor dem Waschen alle Klettverschlüsse schließen bzw. die beiden Verschlussstücke aufeinander kletten. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Klima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
<http://medi.ua>

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
[www.mediusa.com](http://www.mediusa.com)

Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.

- Lufttrocknen.
- Nicht bleichen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyurethan

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

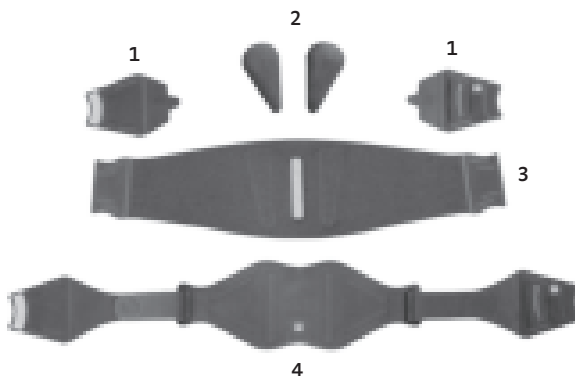
Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code [UDI](#) gewährleistet.



1. Zusatzverschluss
2. Massage-Pelotten
3. Gestrickte Bandagenkomponente
4. Unelastisches Zuggurtsystem (Beckenspange)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro Fastening Extension

## Intended purpose

The Fastening Extension for the Lumbamed sacro is available as an option, as an additional element. This product is to be used exclusively in conjunction with the Lumbamed sacro. The Fastening Extension is suitable for use with all available sizes of the Lumbamed sacro.

---

Further information on indications, contra-indications, risks / side-effects and notes on wearing can be found in the instructions for use for the Lumbamed sacro.

## Note on wearing

The 3-in-1 design of the Lumbamed sacro combines the advantages of a brace, bandage and pelvic band. The modular design of the Lumbamed sacro enables you to adjust the device to your levels of pain and activity. For comfortable support, for example during the night or when doing sport, we recommend that you use the knitted bandage. Here, the Fastening Extension is needed so that you can attach the bandage to your body securely, according to your needs.

## Putting on / taking off

- Firstly, undo the velcro fastenings on the interior fastening side of the Lumbamed sacro and remove the pelvic band (Fig. 1). You are now holding the bandage (Fig. 2). The label on the right inner side of the bandage

provides instructions on how to put the bandage on later.

- The Fastening Extension comes with two fastening parts. First, take the fastening part with the medi logo on it and open the velcro fastening (Fig. 3).
- Now put the right end of the bandage in the open end of the fastening and close it (Fig. 4).
- Take the second fastening and attach this to the left end of the bandage using the same process (Fig. 5). Ensure that the hand strap remains on the inner side. The bandage can now be put on (Fig. 6 + 7).
- To complete the brace again and connect it with the pelvic band, remove both parts of the Extension Fastening by undoing the velcro. Then attach the knitted bandage to the non-elasticated pelvic band using the velcro in the middle of these components. Ensure that the coloured fastening edge and the medi logo on the back are both on the bottom of the device. Finally, reattach both ends of the bandage to the inside of the pelvic band using the velcro fastenings (Fig. 1).

---

## Care instructions

The fastening can be washed with the bandage or on its own. Please close all velcro fastenings and stick fastening parts to each other before washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the climate comfort effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.

- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, poliurethane

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

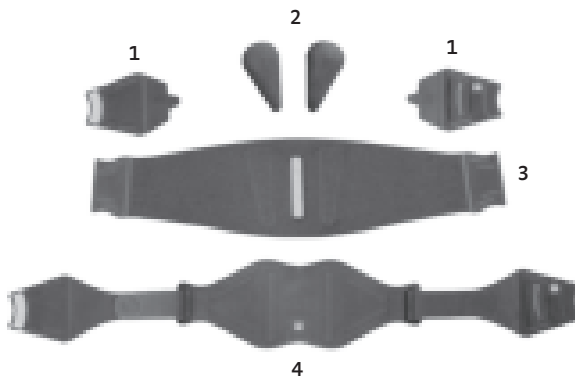
The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).



1. Fastening Extension
2. Massage pads
3. Knitted bandages
4. Non-elasticated fastening strap system (pelvic band)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro Fermeture additionnelle

## Utilisation prévue

La fermeture additionnelle pour Lumbamed sacro est une pièce de rechange disponible en option. Le produit est uniquement conçu pour une utilisation en liaison avec Lumbamed sacro. La fermeture additionnelle convient à toutes les tailles de Lumbamed sacro.

Pour d'autres informations sur les indications, les contre-indications, les risques / effets secondaires et les conseils de port, veuillez vous reporter au mode d'emploi de Lumbamed sacro.

## Conseils de port

Lumbamed sacro réunit par sa conception 3 en 1 les avantages d'une orthèse, d'un bandage et d'une ceinture pelvienne. Cette conception modulaire permet une adaptation individuelle à la douleur et au degré d'activité. Pour un soutien confortable, par exemple la nuit ou pendant les activités sportives, nous recommandons d'insérer l'élément de bandage tricoté. Dans ce cas, la fermeture additionnelle est nécessaire pour fixer correctement le bandage au corps conformément à son indication.

## Pose / Retrait

- Commencez par desserrer les fixations auto-agrippantes sur la face intérieure de la fermeture de Lumbamed sacro et retirez le système de sangles (Fig. 1). Tenez à présent devant vous l'élément de bandage (Fig. 2). L'étiquette située sur la face intérieure droite du

bandage vous indique comment il faudra ensuite mettre l'orthèse.

- Deux pièces de fermeture sont contenues dans la livraison. Prenez d'abord la pièce de fermeture portant le logo medi et ouvrez la fermeture auto-agrippante (Fig. 3).
- Posez maintenant l'extrémité droite du bandage dans l'extrémité agrippante ouverte et fermez cette dernière (Fig. 4).
- Prenez ensuite la deuxième pièce de fermeture et fixez-la de la même manière à l'extrémité gauche du bandage (Fig. 5). Veillez à ce que la dragonne se trouve sur la face intérieure. Le bandage peut à présent être posé (Fig. 6 + 7).
- Pour reconstituer entièrement l'orthèse et la rattacher au système de sangles, détachez d'abord les deux parties de la fermeture additionnelle. Accrochez ensuite le bandage tricoté par le milieu au système de sangles non élastique (Fig. 8). Veillez à ce que la bordure colorée et le logo medi apposé au dos se trouvent en bas. Pour terminer, accrochez à nouveau les deux extrémités du bandage aux fermetures auto-agrippantes sur la face intérieure du système de sangles (Fig. 1).

## Conseils d'entretien

La fermeture peut être lavée avec le bandage ou séparément. Avant le lavage, fermez toutes les fixations auto-agrippantes ou accrochez les deux pièces de fermeture l'une à l'autre. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur

programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.

- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

Polyamide, PU

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

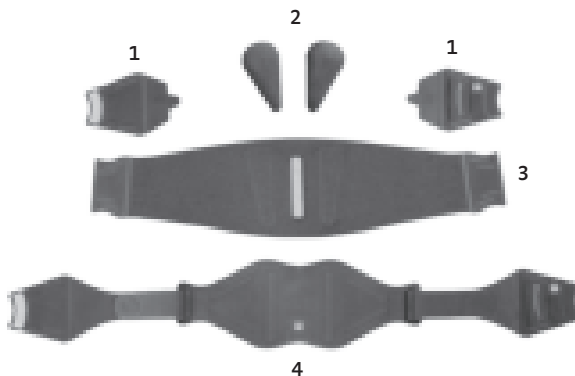
Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



### Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI [UDI](#) permet le suivi du produit.



1. Fermeture additionnelle
2. Pelottes de massage
3. Élément de bandage tricoté
4. Système de sangles non élastique (ceinture pelvienne)

# Lumbamed® sacro Cierre adicional

## Finalidad

El cierre adicional para Lumbamed sacro es un componente de repuesto opcional. El producto debe utilizarse únicamente en combinación con Lumbamed sacro. El cierre adicional es adecuado para todos los tamaños de Lumbamed sacro disponibles.

---

Encontrará más información sobre las indicaciones, contraindicaciones, riesgos/efectos secundarios e indicaciones de uso en las instrucciones de uso de Lumbamed sacro.

## Recomendaciones de uso

Gracias a su diseño 3 en 1, Lumbamed sacro aúna las ventajas de la órtesis, el vendaje y el cinturón pélvico. Su estructura modular permite adaptarlo de forma individualizada, de acuerdo con los episodios de dolor y el grado de actividad. Para que la sujeción sea cómoda, por ejemplo de noche o practicando deporte, recomendamos el uso de un elemento de vendaje de punto. En este caso, es necesario utilizar un cierre adicional para poder fijar el vendaje al cuerpo de forma segura en función de su uso previsto.

## Colocación/retirada

- En primer lugar, suelte las uniones de velcro de la parte interior del cierre de Lumbamed sacro y retire el sistema de cintas de ajuste (fig. 1). Sostenga el elemento de vendaje ante usted (fig. 2). La etiqueta de la parte interior derecha del vendaje le indica cómo se debe colocar el vendaje posteriormente.
- En la entrega se incluyen dos piezas de

cierre. En primer lugar, tome la pieza de cierre con el logotipo medi con la mano y abra el cierre de velcro (fig. 3).

- A continuación, coloque el extremo derecho del vendaje en el extremo de velcro abierto y ciérralo (fig. 4).
- Tome la segunda pieza de cierre y colóquela de la misma forma en el extremo izquierdo del vendaje (fig. 5). Vigile que la correa de mano se encuentre en la parte interior. Ya puede colocarse el vendaje (fig. 6 + 7).
- Para volver a colocar la órtesis al completo y unirla con el sistema de cintas de ajuste, primero abra el velcro para retirar las dos piezas del cierre adicional. A continuación, una el vendaje de punto al sistema de cintas de ajuste no elástico mediante el cierre de velcro centrado (fig. 8). Vigile que el borde final coloreado y el logotipo medi se encuentren en la parte trasera e inferior respectivamente. A continuación, vuelva a unir los dos extremos del vendaje con los cierres de velcro a la parte interior del sistema de cintas de ajuste (fig. 1).

---

## Instrucciones de cuidado

El cierre se puede lavar junto con el vendaje o por separado. Antes de lavarlo, cierre todos los cierres de velcro o una las dos piezas de cierre entre sí con el velcro. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.



- No limpiar en seco



### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guarde el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composición

Poliamida, PU

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

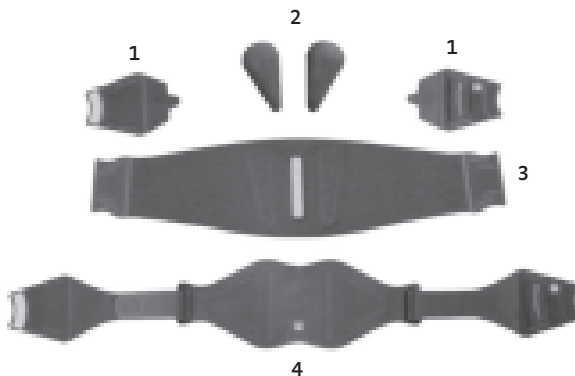
Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



### Su equipo medi

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código **UDI**.



1. Cierre adicional
2. Almohadillas de masaje
3. Elemento de vendaje de punto
4. Sistema de cintas de ajusteno elástico (cinturón pélvico)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro Fecho adicional

## Finalidade

O fecho adicional para a Lumbamed sacro é uma peça sobressalente disponível a título de opção. O produto deve ser usado exclusivamente em combinação com a Lumbamed sacro. O fecho adicional é adequado para todos os tamanhos disponíveis da Lumbamed sacro.

Para mais informações sobre indicações, contra-indicações, riscos/efeitos secundários e instruções de utilização, consulte as instruções para aplicação da Lumbamed sacro.

## Modo de uso

Através da construção 3 em 1, a Lumbamed sacro combina as vantagens de uma ortótese, uma ligadura e uma banda pélvica. A estrutura modular permite uma adaptação individual à intensidade da dor e ao nível de atividade. Para um apoio confortável, por exemplo durante a noite ou ao praticar desporto, recomendamos a utilização do componente de ligadura tricotado. Nesse caso, é necessário o fecho adicional, para poder fixar a ligadura ao corpo, de modo seguro, de acordo com a sua finalidade.

## Colocação/Remoção

- Em primeiro lugar, solte a ligação de velcro no lado interior do fecho da Lumbamed sacro e retire o sistema de cinta tensora (Fig. 1). Agora, está a segurar o componente de ligadura diante de si (Fig. 2). A etiqueta do lado interior direito da ligadura indica como

a ligadura deve ser colocada mais tarde.

- No fornecimento, são incluídas duas peças de fecho. Pegue primeiro na peça de fecho com o logótipo da medi e abra o fecho de velcro (Fig. 3).
- Agora, coloque a extremidade direita da ligadura na extremidade de velcro aberta e feche a mesma (Fig. 4).
- Pegue agora na segunda peça de fecho e coloque-a, do mesmo modo, na extremidade esquerda da ligadura (Fig. 5). Certifique-se de que a fita se encontra na parte interior. Agora, a ligadura pode ser aplicada (Fig. 6 + 7).
- Para reequipar a ortótese de novo e ligá-la ao sistema de cinta tensora, retire primeiro ambas as peças do fecho adicional, soltando o fecho de velcro. Em seguida, junte a ligadura tricotada ao sistema de cinta tensora não elástico, fechando o fecho de velcro ao centro (Fig. 8). Certifique-se de que o bordo da extremidade colorida, bem como o logótipo da medi na parte posterior se encontram, respetivamente virados para baixo. Em seguida, junte novamente as duas extremidades das ligaduras ao fecho de velcro na parte interior do sistema de cinta tensora (Fig. 1).

## Instruções de lavagem

O fecho pode ser lavado tanto junto com a ligadura como individualmente. Antes de lavar os fechos de velcro, feche-os ou fixe-os um no outro. Recomendamos a utilização de um saco para roupa.

Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.

- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

Poliamida, PU

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Destruição

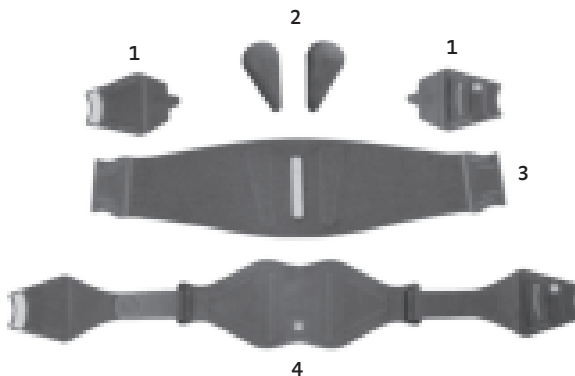
Para destruir coloque no lixo doméstico.



### A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [\[UDI\]](#).



1. Fecho adicional
2. Almofadas de massagem
3. Componente da ligadura tricotado
4. Sistema de cinta tensora (banda pélvica) não elástica

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro Chiusura supplementare

## Scopo

La chiusura supplementare per il supporto lombare Lumbamed sacro è un ricambio disponibile opzionalmente. Il prodotto è destinato ad essere utilizzato esclusivamente in combinazione con il supporto lombare Lumbamed sacro. La chiusura supplementare è adatta per tutte le misure disponibili di Lumbamed sacro.

Ulteriori informazioni su indicazioni, controindicazioni, rischi / effetti collaterali e modalità d'uso possono essere desunte dalle istruzioni per l'uso di Lumbamed sacro.

## Modalità d'uso

Lumbamed sacro, grazie alla struttura 3 in 1, unisce i vantaggi di un'ortesi, di un bandage e di una cintura per il bacino. La struttura modulare consente di adattare individualmente il supporto all'andamento del dolore e al grado di attività. Per garantire un piacevole supporto, ad esempio durante la notte o mentre si pratica attività sportiva, si consiglia di utilizzare i componenti bandage in tessuto a maglia. In questo caso è necessaria la chiusura supplementare per poter fissare il bandage, per i relativi scopi, al corpo.

## Indossare / togliere

- Innanzi tutto staccare dal lato interno della chiusura del Lumbamed sacro le chiusure velcro e rimuovere il sistema della cintura (fig. 1). Tenere ora i componenti bandage davanti a sé

(fig. 2). L'etichetta sul lato destro interno della chiusura indica come il bandage dovrà essere applicato più tardi.

- Nella fornitura sono comprese due parti per chiusura. Prendere la prima parte per chiusura con il logo medi in mano e aprire la chiusura velcro (fig. 3).
- Appoggiare ora l'estremità destra del bandage nell'estremità di aggancio aperta e chiuderla (fig. 4).
- Prendere la seconda parte della chiusura e agganciarla allo stesso modo sull'estremità sinistra del bandage (fig. 5) Prestare attenzione in modo che l'asola si trovi sul lato interno. Ora è possibile applicare il bandage (fig. 6 e 7).
- Per ricomporre completamente l'ortesi e collegarla con il sistema di cinture prima rimuovere, sganciandole, le due parti della chiusura supplementare. Quindi collegare il bandage in tessuto a maglia con il sistema inestensibile di cinture agganciandoli al centro (fig. 8). Prestare attenzione in modo che il bordo di chiusura colorato e il logo medi si trovino sul lato posteriore in basso. Infine collegare di nuovo le due estremità del bandage con le chiusure velcro sul lato interno del sistema di cinture (fig. 1)

## Indicazioni per la manutenzione

La chiusura può essere lavata sia insieme al bandage sia da sola. Prima di procedere al lavaggio chiudere tutte le chiusure velcro oppure agganciare le parti della chiusura una sull'altra. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice.

Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean,

oppure con lavaggio delicato a 30 °C  
con un detersivo delicato senza  
ammorbidente.

- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto  
e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione

Poliammide, PU

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade  
in caso di utilizzo inappropriato. A  
questo proposito rispettare le  
indicazioni di sicurezza e le istruzioni  
contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

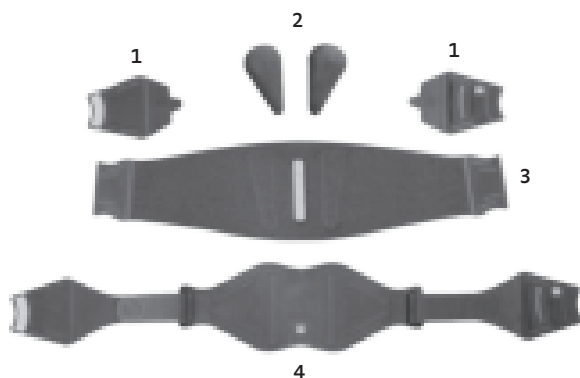
Il prodotto può essere smaltito  
con i rifiuti domestici.



### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto,  
come ad esempio danni al tessuto o  
carenze nella conformazione, vi  
invitiamo a rivolgervi direttamente al  
punto vendita specializzato. Solo gli  
incidenti gravi, che comportano un  
grave deterioramento delle condizioni di  
salute o il decesso del paziente, sono da  
notificare al fabbricante e alle autorità  
competenti dello Stato membro. Gli  
incidenti gravi sono definiti nell'articolo  
2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745  
(MDR). La tracciabilità del prodotto è  
garantita dal codice UDI [UDI](#).



1. Chiusura supplementare
2. Pelotte massaggianti
3. Componenti bandage in tessuto a maglia
4. Sistema di cinture non estensibile (cintura per il bacino)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro

## Aanvullende sluiting

### Beoogd doel

De aanvullende sluiting voor de Lumbamed sacro is een optioneel verkrijgbaar vervangingsonderdeel. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met de Lumbamed sacro. De aanvullende sluiting is geschikt voor alle verkrijgbare maten van de Lumbamed sacro.

---

Meer informatie over indicaties, contra-indicaties, risico's, bijwerkingen en draagaanwijzingen vindt u in de gebruiksaanwijzing van de Lumbamed sacro.

### Draaginstructie

Door de 3-in-1-constructie combineert de Lumbamed sacro de voordelen van een orthese, bandage en bekkenband. De modulaire opbouw maakt een individuele aanpassing mogelijk aan de pijnlocatie en de activiteitsgraad. Voor een prettige ondersteuning, bijvoorbeeld 's nachts of bij het sporten, adviseren wij het gebruik van de gebreide bandagecomponenten. In dat geval is de aanvullende sluiting noodzakelijk om de bandage in overeenstemming met zijn doel betrouwbaar op het lichaam te kunnen bevestigen.

### Aantrekken/uitdoen

- Maak eerst aan de binnenzijde van de sluiting van de Lumbamed sacro de klittenbanden los en verwijder het trekbandstelsel (afb. 1). Houd nu de bandagecomponenten voor u (afb. 2).

Het etiket aan de rechterbinnenzijde van de bandage toont u hoe u de bandage later moet aanbrengen (afb. 3).

- In het pakket zijn twee sluitdelen meegeleverd. Pak nu als eerste het sluitdeel met het medi-logo vast en open de klittenbandsluiting (afb. 3).
- Leg nu het rechteruiteinde van de bandage in de geopende klittenbandsluiting en sluit deze (afb. 4).
- Neem nu het tweede sluitdeel en klit dat op dezelfde wijze aan het linkerbandage-einde vast (afb. 5). Let erop dat de handlus zich aan de binnenzijde bevindt. De bandage kan nu worden aangebracht (afb. 6 + 7).
- Om de orthese weer volledig aan te brengen en met het trekbandstelsel te verbinden, moet u eerst de beide delen van de aanvullende sluiting verwijderen door het klittenband los te maken. Verbind aansluitend de gebreide bandage met het niet-elastische trekbandstelsel door dit in het midden vast te klitten (afb. 8). Let erop dat de gekleurde afsluitrand alsmede het medi-logo aan de achterzijde telkens onderaan zitten. Verbind ten slotte de beide uiteinden van de bandage weer met de klittenbandsluitingen aan de binnenzijde van het trekbandstelsel (afb. 1).

---

### Wasinstructies

De sluiting kan zowel samen met de bandage als individueel worden gewassen. Sluit alle klittenbandsluitingen voordat u deze gaat wassen of klit de beide sluitdelen op elkaar. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Materiaalsamenstelling

Polyamide, PU

### Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### Afvalverwijdering

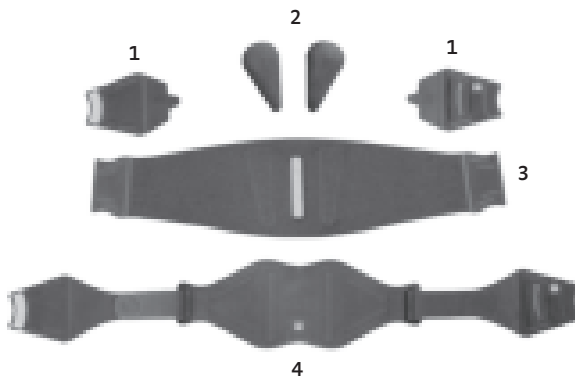
U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



### Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.



1. Aanvullende sluiting
2. Massagepelotten
3. Gebreide bandage-componenten
4. Niet-elastisch trekbandsysteem (bekkenband)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro Pomocný uzávěr

## Určení účelu

Pomocný uzávěr pro Lumbamed sacro je k dostání jako doplněk. Výrobek je třeba používat výhradně v kombinaci s Lumbamed sacro. Pomocný uzávěr je vhodný pro všechny dostupné velikosti ortézy Lumbamed sacro.

Další informace ohledně indikací, kontraindikací, rizik / vedlejších účinků a pokynů k nošení naleznete v návodu k používání Lumbamed sacro.

## Informace ohledně nošení

Lumbamed sacro spojuje díky konstrukci 3 v 1 výhody ortézy, bandáže a pánevního pásu. Modulární konstrukce umožňuje individuální přizpůsobení na stav bolesti a stupeň aktivit. Pro příjemnou podporu, například v noci nebo při sportu, doporučujeme použití úpletové bandážové komponenty. V tomto případě je potřeba použít pomocný uzávěr, aby bylo možno spolehlivě upevnit bandáž na tělo podle účelu použití.

## Nasazení / sundání

- Povolte nejdříve suchý zip na vnitřní straně uzávěru Lumbamed sacro a sundejte systém dotahovacích popruhů (obr. 1). Nyní držíte před sebou bandážovou komponentu (obr. 2). Na etiketě na pravé vnitřní straně bandáže je uvedeno, jak se má bandáž později nasadit.
- Součástí dodávky jsou dvě části uzávěru. Jako první vezměte do ruky část uzávěru s logem medi a rozepněte suchý zip (obr. 3).

- Nyní vložte pravý konec bandáže do rozepnutého konce suchého zipu a zapněte ho (obr. 4).
- Nyní uchopte druhou část uzávěru a připněte ho pomocí suchého zipu stejným způsobem na levý konec bandáže (obr. 5). Dejte pozor na to, aby se poutko na ruku nacházelo na vnitřní straně. Bandáž lze nyní nasadit (obr. 6 + 7).
- Aby bylo možno zase ortézu vybavit pelotami a spojit se systémem dotahovacích popruhů, je potřeba nejdříve obě části pomocného uzávěru odstranit ze suchých zipů. Následně spojte úpletovou bandáž s neelastickým systémem dotahovacích popruhů pomocí suchého zipu uprostřed (obr. 8). Dejte pozor na to, aby se barevný horní okraj uzávěru a logo medi nacházelo na zadní straně vždy dole. Na závěr spojte oba konce bandáží pomocí suchých zipů na vnitřní straně systému dotahovacích popruhů (obr. 1).

## Pokyny k praní

Uzávěr je možné prát jak společně s bandáží, tak i samostatně. Před praním prosím zapněte všechny suché zipy, příp. spojte suché zipy obou částí uzávěru na sebe. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.



- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

Polyamid, PU

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

### Likvidace

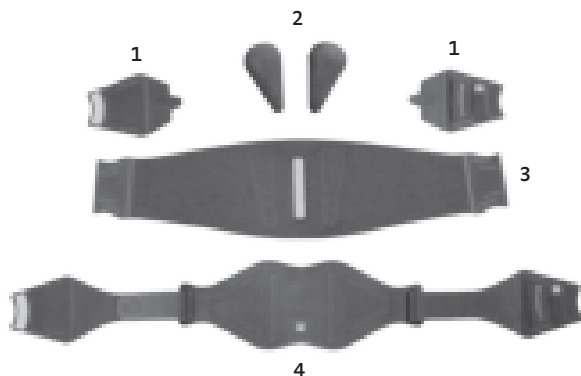
Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### Váš tým medí

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná výsledatelnost výrobku je zaručena kódem UDI UDI.



1. Pomocný uzávěr
2. Masážní peloty
3. Úpletová bandážová komponenta
4. Neelastický systém dotahovacích popruhů (pánevní pás)

# Lumbamed® sacro

## Дополнительная застежка

### Назначение

Дополнительная застежка для Lumbamed sacro представляет собой сменный компонент, который покупается отдельно. Изделие предназначено для использования только с Lumbamed sacro.

Дополнительная застежка совместима со всеми доступными размерами Lumbamed sacro.

---

Подробная информация о показаниях, противопоказаниях, рисках/побочных действиях и указаниях по ношению приведены в инструкции по использованию Lumbamed sacro.

### указания по применению

Благодаря конструкции 3 в 1 Lumbamed sacro объединяет в себе преимущества ортеза, бандажа и тазобедренного корсета. Модульная конструкция обеспечивает возможность индивидуальной подгонки с учетом болевых ощущений и уровня физической активности. Для более приятных тактильных ощущений, например во время сна или занятий спортом, рекомендуется использовать вязанный бандаж. В этом случае дополнительная застежка нужна, чтобы надежно закрепить бандаж на туловище в соответствии с его назначением.

### Надевание и снятие

- Сначала расстегните липучки с внутренней стороны застежки Lumbamed sacro и извлеките

систему натяжных ремешков (рис. 1). Возьмите бандаж и держите его перед собой (рис. 2). С внутренней стороны бандажа справа есть этикетка, на которой показано, как надевать бандаж.

- В комплект поставки входит два элемента застежки. Сначала возьмите элемент застежки с логотипом medi и расстегните липучку (рис. 3).
- Вставьте правый конец бандажа в расстегнутую липучку и застегните ее (рис. 4).
- Возьмите второй элемент застежки и пристегните его к левому концу бандажа таким же образом (рис. 5). Обратите внимание: петля должна находиться с внутренней стороны. Теперь можно надевать бандаж (рис. 6 + 7).
- Чтобы снова использовать ортез в полном объеме и соединить его с системой натяжных ремешков, сначала отстегните элементы дополнительной застежки. Затем соедините вязанный бандаж с неэластичной системой натяжных ремешков, пристегнув его посередине с помощью липучек (рис. 8). Обратите внимание: цветная маркировка и логотип medi должны находиться с обратной стороны снизу. В конце пристегните оба конца бандажа с помощью липучек к внутренней стороне системы натяжных ремешков (рис. 1).

---

### Рекомендации по уходу

Застежку можно стирать как вместе с бандажом, так и отдельно. Перед стиркой застегните все застежки с липучками или соедините элементы застежки друг с другом, если застежка стирается отдельно. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла,

лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °С с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



### Материалы

нейлон, ПУ

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

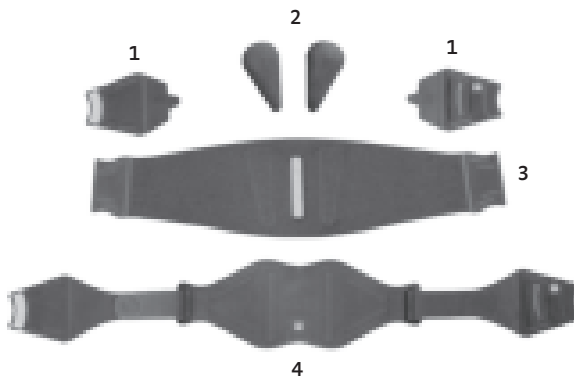
### Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



### Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!



1. Дополнительная застежка
2. Массажные подушки
3. Вязаный бандаж
4. Неэластичная система натяжных ремешков (газобедренный корсет)

# Lumbamed® sacro Ek kilit

## Kullanım amacı

Lumbamed sacro'nun ek kilidi, isteğe bağlı olarak temin edebileceğiniz bir yedek parçadır. Ürün ancak Lumbamed sacro ile kombinasyon. Ek kilit, Lumbamed sacro'nun temin edilebilecek tüm boyları için uygundur.

Endikasyonlar, kontrendikasyonlar, riskler / yan etkiler ve uyarıları hakkındaki diğer bilgiler için lütfen Lumbamed sacro'nun kullanım kılavuzuna bakın.

## Kullanım bilgisi

Lumbamed sacro, 3'ü 1 arada yapısıyla bir ortez, bandaj ve pelvik kemik tokasının avantajlarını bir arada sunar. Modüler yapısı, ağrı durumuna ve faaliyet derecesine özel olarak adapte olmasını sağlar. Örneğin geceleri veya spor yaparken rahat bir destekleme sağlaması için, örülü bandaj bileşeninin kullanılması tavsiye edilir. Bu durumda bandajı amacına uygun ve güvenli bir şekilde vücuda sabitlemek için ek kilit gerekir.

## Takma / çıkartma

- Önce Lumbamed sacro'nun kilidinin iç kısmındaki cırt cırt bağlantılarını çözün ve çekmeli kemer sistemini çıkartın (şekil 1). Şimdi bandaj bileşenini önünüzde tutun (şekil 2). Bandajın sağ iç kısmındaki etiket, bandajın daha sonra nasıl takılacağı konusunda size bilgi verir.
- Teslimat kapsamında iki kilit parçası dahildir. Önce medi logolu kilit parçasını elinize alın ve cırt cırt bağlantısını çözün (şekil 3).

- Şimdi bandajın sağ ucunu açık cırt cırt ucuna yerleştirin ve onu kapatın (şekil 4).
- Şimdi ikinci kilit parçasını alın ve aynı şekilde soldaki bandaj ucundaki cırt cırt bağlantısına takın (şekil 5). Bilekliğin iç tarafta kalmasına dikkat edin. Şimdi bandajı takabilirsiniz (şekil 6 + 7).
- Ortezi tekrar tam donatmak ve çekmeli kemer sistemine bağlamak için önce ek kilidin iki kısmının cırt cırt bağlantılarını çözün. Ardından esnek olmayan çekmeli kemer sistemli örülü bandajı ortadaki cırt cırt ile bağlayın (şekil 8). Renkli uç kenarla arkadaki medi logosunun her ikisinin de altına kalmasına dikkat edin. Ardından bandajın iki ucunu tekrar cırt cırt bağlantılarıyla çekmeli kemer sisteminin iç kısmına takın (şekil 1).

## Kullanım amacı

Kilit, bandajla birlikte veya ayrı olarak yıkanabilir. Lütfen yıkamadan önce tüm cırt cırt bağlantıları kapatın veya iki kilit parçasını birbirine cırt cırtlayın. Bir yıkama torbası kullanmanız tavsiye edilir. Gresler, yağlar, losyonlar ve merhemler, malzemeyi tahriş edebilir ve Clima Comfort (iklim konforu) etkisini kısıtlayabilir. Sabun artıkları, ciltte tahrişlere ve malzemenin aşınmasına neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



**Saklama**

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

**Materyal**

Polyamit, PU

**Sorumluluk**

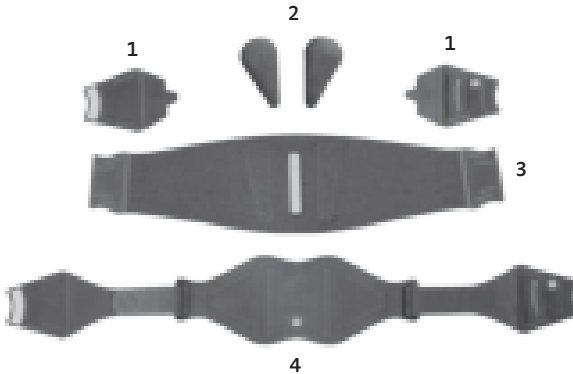
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

**Atığa ayırma**

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

**medi Ekibiniz**

size acil şifalar diler!



1. Ek kilit
2. Masaj pedleri
3. Örülü bandaj bileşeni
4. Esnek olmayan çekmeli kemer sistemi (pelvik kemik tokası)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro

## Dodatkowe zapięcie

### Przeznaczenie

Dodatkowe zapięcie ortozy Lumbamed sacro jest dostępnym opcjonalnie elementem uzupełniającym. Produkt należy stosować wyłącznie w połączeniu z ortezą Lumbamed sacro. Dodatkowe zapięcie pasuje do wszystkich dostępnych rozmiarów ortozy Lumbamed sacro.

---

Pozostałe informacje dotyczące wskazań, przeciwwskazań, rodzajów ryzyka / skutków ubocznych i wskazówek noszenia zamieszczono w instrukcji użytkowania Lumbamed sacro.

### Wskazówki dotyczące noszenia

Dzięki konstrukcji 3 w 1 orteza Lumbamed sacro łączy zalety standardowej ortozy, bandaża i pasa miednicowego. Modułowa konstrukcja umożliwi indywidualne dopasowanie do objawów bólowych oraz stopnia aktywności. Jako funkcjonalne wsparcie, na przykład w nocy lub po uprawianiu sportu, zalecamy użycie bandaża z dzianiny. W takim przypadku dodatkowe zapięcie jest niezbędne, aby odpowiednio umieścić bandaż przy ciele zgodnie z jego przeznaczeniem.

### Zakładanie/zdejmowanie

- Najpierw należy poluzować zapięcia na rzep po wewnętrznej stronie zapięcia ortozy Lumbamed sacro i wyjąć system pasów (rys. 1). Przytrzymać bandaż przed sobą (rys. 2). Na etykiecie znajdującej się po

prawej wewnętrznej stronie bandaża przedstawiono, jak należy zakładać bandaż.

- W zestawie znajdują się dwa elementy zapinające. Najpierw należy wziąć do ręki element zapinający z logo medi i rozpiąć zapięcie na rzep (rys. 3).
- Prawy koniec bandaża włożyć w otwartą końcówkę zapięcia na rzep i zapiąć ją (rys. 4).
- Drugą część zapięcia przyczepić w taki sam sposób do lewego końca bandaża (rys. 5.) Należy pamiętać, aby pętla znajdowała się po wewnętrznej stronie. Bandaż można teraz założyć (rys. 6 + 7).
- Aby wyposażyć ortezę we wszystkie elementy i połączyć z systemem pasów, należy najpierw usunąć obie części dodatkowego zapięcia, odczepiając rzepy. Następnie połączyć bandaż z dzianiny ze sztywnym systemem pasów poprzez przyczepienie na środku (rys. 8). Należy pamiętać, aby kolorowa krawędź oraz logo medi znajdowały się na dole na tylnej stronie. Na koniec połączyć oba końce bandaża zapięciami na rzep na wewnętrznej stronie systemu pasów (rys. 1).

---

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Zapięcie można prać razem z bandażem lub osobno. Przed praniem należy zapiąć wszystkie zapięcia na rzep lub obie części zapięcia połączyć ze sobą. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.
- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
  - Nie wybielać.

- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Poliamide, poliuretan

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

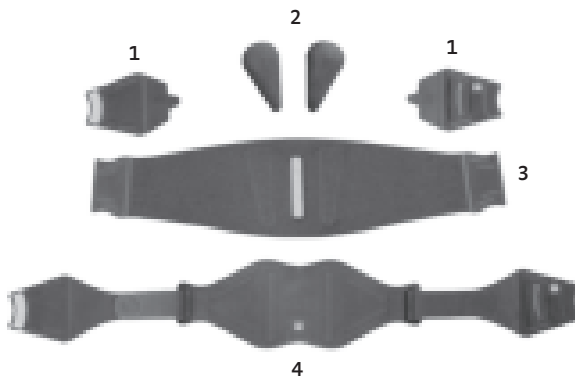
Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI **UDI**.



1. Dodatkowe zapięcie
2. Wkładki do masażu
3. Bandaż z dzianiny
4. Sztwywny system pasów (pas miednicowy)

# Lumbamed<sup>®</sup> sacro dodatočný uzáver

## Informácia o účele použitia

Dodatočný uzáver pre Lumbamed sacro je náhradný diel dostupný ako opcia. Produkt je určený na používanie výlučne v kombinácii s Lumbamed sacro. Dodatočný uzáver je vhodný pre všetky dostupné veľkosti Lumbamed sacro.

Ďalšie informácie týkajúce sa indikácií, kontraindikácií, rizík / vedľajších účinkov a upozornení pre nosenie nájdete v návode na použitie produktu Lumbamed sacro.

## Pokyny pre nosenie

Vďaka svojej konštrukcii 3 v 1 Lumbamed sacro spája výhody ortézy, bandáže a panvovej spony. Modulárna stavba umožňuje individuálne prispôsobenie na priebeh bolesti a stupeň aktivity. Pre príjemnú podporu, napríklad v noci alebo pri športe, odporúčame využívanie pletenej zložky bandáže. V tomto prípade je potrebný dodatočný uzáver, aby sa bandáž mohla bezpečne na tele upevniť podľa určeného účelu.

## Natiahnutie / zloženie

- Na vnútornej strane uzáveru Lumbamed sacro najprv uvoľníte uzáver so suchým zipsom a odstránite systém ťahovacích popruhov (obr. 1). Teraz máte pred sebou bandážovú zložku (obr. 2). Etiketa na pravej vnútornej strane bandáže Vám dáva pokyny ohľadne neskoršieho priloženia bandáže.
- Súčasťou dodávky sú dve uzáverové časti. Ako prvé si zoberte do ruky

uzáverovú časť s logom medi a otvorite suchý zips (obr. 3).

- Teraz položte pravý koniec bandáže do otvoreného konca so suchým zipsom a zatvorte ho (obr. 4).
- Teraz si zoberte druhú uzáverovú časť a rovnakým spôsobom ju pripevnite suchým zipsom na ľavý koniec bandáže (obr. 5). Dbajte na to, aby sa slučka nachádzala na vnútornej strane. Bandáž sa teraz môže priložiť (obr. 6 + 7).
- Na opätovné úplné zloženie ortézy a jej spojenie so systémom ťahovacích popruhov odstráňte najprv obidve časti dodatočného uzáveru tak, že ich oddelíte od suchých zipsov. Potom spojte pletenú bandáž s neelastickým systémom ťahacích popruhov tak, že ju v strede pripevníte na suchý zips (obr. 8). Dbajte na to, aby sa farebný okraj ukončenia ako aj logo medi nachádzali na zadnej strane vždy dole. Následne opäť spojte dva konce bandáží so suchými zipsmi na vnútornej strane systému ťahovacích popruhov (obr. 1).

## Pokyny na ošetrovanie

Uzáver sa môže prať spolu s bandážou a aj samostatne. Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.

- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.





**Pokyny na skladovanie**

Ortézú skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

**Materiálové zloženie**

Polyamidu, PU

**Ručenie**

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

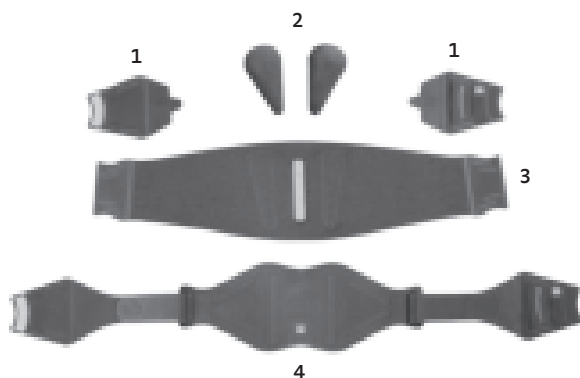
**Likvidácia**

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

**Váš tím medi**

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI [UDI](#).



1. Dodatočný uzáver
2. Masážne peloty
3. Úpletová zložka bandáže
4. Neelastický systém uťahovacích popruhov (panvová spona)

# Lumbamed® sacro 辅助搭扣

## 用途

专用于 Lumbamed sacro 的辅助搭扣是一款选购配件。该产品仅可与 Lumbamed sacro 组合应用。辅助搭扣适用于 Lumbamed sacro 的所有可用尺寸。

有关适应症、禁忌症、风险/副作用以及穿戴提示的详细信息请参阅 Lumbamed sacro 使用说明。

## 穿戴提示

Lumbamed sacro 的 3 合 1 结构设计将矫正用具、绷带和骨盆带的优点集于一身。模块化结构使其能够根据疼痛状况和活动程度进行单独调整。为了在例如夜晚或运动时获得舒适支撑，我们建议使用针织绷带组件。在这种情况下则需使用辅助搭扣，以便绷带能够按照指定用途与身体牢固贴合。

## 穿戴/脱下

- 首先，松开 Lumbamed sacro 搭扣内侧的尼龙搭扣连接，取下拉力带系统（图 1）。现在，拿起绷带组件（图 2）。搭扣右侧内的标签提示您稍后如何穿上绷带。
- 供货范围内包含两个搭扣件。取出第一个带有 medi 商标的搭扣件，打开尼龙搭扣（图 3）。
- 将绷带的右端插入尼龙扣的开口端并将其闭合（图 4）。
- 取出第二个搭扣件，按照相同方式将其连接到绷带左端（图 5）。请注意，手部套环应处于内侧。现在可穿上绷带（图 6 + 7）。
- 为了重新彻底调整矫正用具并连接拉力带系统，首先解开尼龙搭扣，取下两个辅助搭扣件。然后，通过中部尼龙粘接，将针织绷带与无弹性拉力带系统连接起来（图 8）。请注意，彩色封边和背面的 medi 商标均处于下方。最后，将绷带的两端与拉力带系统内侧的尼龙搭扣重新连接在一起（图 1）。

## 保养提示

搭扣可连同绷带一起洗涤，也可分开洗涤。在洗涤前，请闭合所有尼龙搭扣，或者将两个搭扣件相互粘接。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 晾干。
- 切勿漂白。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



## 材料成分

聚酰胺、聚氨酯

## 责任担当

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

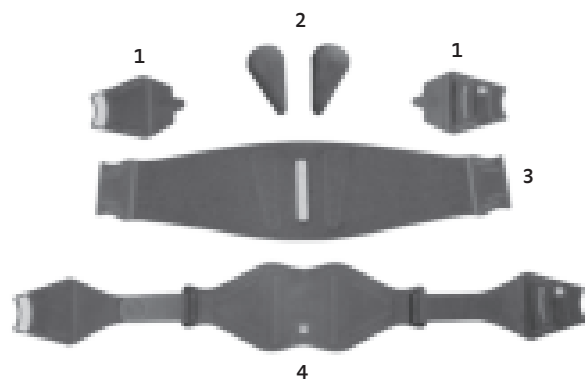
## 废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



## 您的 medi 团队

祝您早日康复！



1. 辅助搭扣
2. 按摩衬垫
3. 针织绷带组件
4. 无弹性拉力带系统  
(骨盆带)





